

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 98 — 1453

[S - C - 98/03265]

26 MEI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van muntstukken in goud van 50 ECU en zilver van 5 ECU, jaartal 1998, ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 112 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 12, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 509 van 5 februari 1987, bekrachtigd bij de wet van 30 juli 1987, gewijzigd bij de wet 23 december 1988;

Gelet op de wet van 23 september 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 7 april 1998; Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 30 april 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 §1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ten gevolge van de spoedige uitgifte datum welke op 1 juni 1998 werd vastgelegd, het commercieel karakter van de uitgifte die op korte termijn is gepland en het bijzonder statuut van de Koninklijke Munt van België;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er worden goudstukken van 50 ECU en zilverstukken van 5 ECU geslagen.

Art. 2. Het goudstuk van 50 ECU vertoont de volgende kenmerken :
gehalte : 999 duizendsten;
gewicht : 15,55 gram;
diameter: 29 millimeter;
Het bevat een half ons troy zuiver goud.

Art. 3. Het zilverstuk van 5 ECU vertoont de volgende kenmerken :
gehalte : 925 duizendsten;
gewicht : 22,85 gram;
diameter : 37 millimeter.

Art. 4. Beide stukken dragen op de voorzijde Onze beeldenaar, in vooraanzicht, met links de nominale waarde 50 ECU of 5 ECU, de vermelding EURO, en op de afsnede staan de inschriften Belgique - België - Belgien. Onder de beeldenaar bevindt zich de vermelding "QP", het jaartal 1998 en Ons monogram.

Op de keerzijde van deze twee stukken bevinden zich 5 gestileerde mensenhoofden met daarboven het officiële logo van de «50ste Verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens» en rechts daarnaast het inschrift «Alle mensenrechten voor allen» in de zes officiële talen van de UNO.

Links bevinden zich 12 sterren die de lidstaten van de Europese Unie symboliseren.

Alle stukken worden in "Quality Proof" geslagen.

Art. 5. Alle in dit besluit bedoelde stukken zijn in België wettelijk gangbaar.

Art. 6. Deze muntstukken worden uitgegeven op 1 juni 1998 en circuleren tegelijk met de stukken van 50 ECU en 5 ECU uitgegeven in 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1993, 1995, 1996 en 1997.

Art. 7. Ingevolge dit besluit worden maximaal 2.500 stukken van 50 ECU en 30.000 stukken van 5 ECU uitgegeven.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 1453

[S - C - 98/03265]

26 MAI 1998. — Arrêté royal relatif à l'émission de pièces de monnaie en or de 50 ECU et de pièces en argent de 5 ECU, millésimées 1998, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 112 de la Constitution;

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 12, inséré par l'arrêté royal n° 509 du 5 février 1987 confirmé par la loi du 30 juillet 1987, modifié par la loi du 23 décembre 1988;

Vu la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances rendu le 7 avril 1998;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 1998;

Vu la loi sur le Conseil d'Etat coordonnée le 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence résultant de la proximité de la date d'émission, laquelle a été fixée au 1^{er} juin 1998, le caractère commercial de l'émission prévue dans un bref délai, et le statut particulier de la Monnaie Royale de Belgique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est frappé des pièces en or de 50 ECU et en argent de 5 ECU.

Art. 2. La pièce de 50 ECU présente les caractéristiques suivantes :
titre : 999 millièmes;
poids : 15,55 grammes;
diamètre : 29 millimètres;
Elle contient 1/2 once troy d'or fin.

Art. 3. La pièce de 5 ECU présente les caractéristiques suivantes :
titre : 925 millièmes;
poids : 22,85 grammes;
diamètre : 37 millimètres.

Art. 4. L'avvers de ces deux pièces porte Notre effigie, de face, et à gauche la valeur nominale 50 ECU ou 5 ECU, la mention EURO, et en exergue les inscriptions Belgique - België - Belgien. Sous l'effigie se trouve la mention "QP", le millésime 1998 et Notre monogramme.

Au revers de ces deux pièces sont illustrés 5 visages humaines stylisés et au dessus le logo officiel de «50ème Anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme» et à droite l'inscription «Tous les droits de l'homme : nos droits à tous» dans les six langues officielles de l'ONU.

A gauche se trouvent 12 étoiles symbolisant les Etats membres de l'Union Européenne.

Toutes ces pièces sont frappées en "Quality Proof".

Art. 5. Toutes les pièces visées par le présent arrêté ont cours légal en Belgique.

Art. 6. Ces pièces sont émises le 1^{er} juin 1998 et circulent en même temps que les pièces de 50 ECU et 5 ECU émises en 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1993, 1995, 1996 et 1997.

Art. 7. Un maximum de 2.500 pièces de 50 ECU et 30.000 pièces de 5 ECU sont émises en application du présent arrêté.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

N. 98 — 1454

[S - C - 98/03266]

26 MEI 1998. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de wijze van uitgifte van muntstukken in goud van 50 ECU en in zilver van 5 ECU, jaartal 1998, ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 23 december 1988, houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 maart 1987 tot vaststelling van de tegenwaarde in Belgische frank van de in ECU uitgedrukte muntstukken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 mei 1998 betreffende de uitgifte van muntstukken in goud van 50 ECU en van muntstukken in zilver van 5 ECU, jaartal 1998, ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 april 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 april 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ten gevolge van de spoedige uitgifte datum welke op 1 juni 1998 werd vastgelegd, het commercieel karakter van de uitgifte die op korte termijn is gepland en het bijzonder statuut van de Koninklijke Munt van België;

Overwegende dat de intrinsieke waarde van de in ECU uitgedrukte muntstukken hoger ligt dan de nominale waarde,

Besluit :

Artikel 1. De prijs van uitgifte van het gouden muntstuk van 50 ECU, jaartal 1998, wordt vastgesteld op 11 000 Belgische frank. De prijs van uitgifte van het zilveren muntstuk van 5 ECU, jaartal 1998, wordt vastgesteld op 1 300 Belgische frank.

Art. 2. Voor deze muntstukken worden opgeheven de verbodsbepalingen om geldstukken te kopen en te verkopen, alsook de verbodsbepalingen inzake aankondiging of aanbidding betreffende deze verrichtingen, vervat in artikel 1 van de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken.

Art. 3. De wederinkoop van deze muntstukken geschiedt tegen de nominale waarde in ECU, waarvan de tegenwaarde in Belgische frank wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 maart 1987, tot vaststelling van de tegenwaarde in Belgische frank van de in ECU uitgedrukte muntstukken.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 26 mei 1998.

Ph. MAYSTADT

F. 98 — 1454

[S - C - 98/03266]

26 MAI 1998. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'émission de pièces de monnaie en or de 50 ECU et en argent de 5 ECU millésimées 1998, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2, modifié par la loi du 23 décembre 1988, portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds Monétaire;

Vu l'arrêté royal du 3 mars 1987 relatif à la détermination de la contre-valeur en francs belges des pièces libellées en ECU;

Vu l'arrêté royal du 26 mai 1998 relatif à l'émission de pièces de monnaie en or de 50 ECU et de pièces de monnaie en argent de 5 ECU millésimées 1997, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 7 avril 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 avril 1998;

Vu la loi sur le Conseil d'Etat coordonnée le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence résultant de la proximité de la date d'émission, laquelle a été fixée au 1 juin 1998, le caractère commercial de l'émission prévue dans un bref délai, et le statut particulier de la Monnaie Royale de Belgique;

Considérant que la valeur intrinsèque des pièces libellées en ECU est supérieure à la valeur nominale,

Arrête :

Article 1^{er}. Le prix d'émission de la pièce d'or de 50 ECU, millésimée 1998, est fixé à 11 000 francs belges. Le prix d'émission de la pièce d'argent de 5 ECU, millésimée 1998, est fixé à 1.300 francs belges.

Art. 2. Pour ces pièces sont levées les interdictions de vente et d'achat ainsi que celles de toute annonce ou offre relatives à ces opérations, visées à l'article 1^{er} de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques.

Art. 3. Le rachat de ces pièces se fait sur la base de la valeur nominale en ECU dont la contre-valeur en francs belges est établie conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mars 1987, relatif à la détermination de la contre-valeur en francs belges des pièces libellées en ECU.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 26 mai 1998.

Ph. MAYSTADT